

# Neophilologus

---

An international journal  
of modern and mediaeval language  
and literature

Vol. LXXXIII, No. 2, April 1999

*Neophilologus*. An international journal devoted to the study of modern and mediaeval language and literature, including general linguistics, literary theory and comparative literature.

#### EDITORIAL BOARD

H.T. Oostendorp (Groningen) Chief Editor  
W.F. Koopman (Amsterdam) Executive Editor  
W.J.M. Bronzwaer (Nijmegen) J.W. Onderdelinden (Leiden)  
R. Crespo (Leiden) E. van der Starre (Leiden)  
F.J.M. Korsten (Nijmegen) N.Th.J. Voorwinden (Leiden)

#### EDITORIAL SECRETARY

P.J.E. Hyams

Editorial address: Spuistraat 210, 1012 VT Amsterdam, The Netherlands

#### NOTES FOR CONTRIBUTORS

##### Policy

*Neophilologus* is an international journal devoted to the study of modern and mediaeval language and literature, including general linguistics, literary theory and comparative literature. The normal languages of publication are English, French, German, Italian and Spanish, but articles in other languages may also be submitted for consideration by the Editorial Board.

*Neophilologus* is published quarterly. Subscription prices, per volume: Institutions NLG 540.00/USD 270.00. For the individual prices please contact the publisher. Published by Kluwer Academic Publishers, Spuiboulevard 50, P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands, and 101 Philip Drive, Norwell, MA 02061 U.S.A. Postmaster: please send all address corrections to: *Neophilologus*, c/o Mercury Airfreight International Ltd., 365 Blair Road, Avenel, NJ 07001, U.S.A.

*Neophilologus* is abstracted/indexed in *Linguistic Bibliography*, *Linguistics and Language Behaviour Abstracts*, *Literary Criticism Register*, *Sociological Abstracts* and in *MLA International Bibliography*.

**Photocopying.** *In the USA:* This journal is registered at the Copyright Clearance Center, Inc., 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 09123.

Authorization to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Kluwer Academic Publishers for users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service, provided that the base fee of USD 16.00 per copy is paid directly to CCC. For those organizations that have been granted a photocopy licence by CCC, a separate system of payment has been arranged. The fee code for users of the Transactional Reporting Service is 0028-2677/99/USD 16.00. Authorization does not extend to other kinds of copying, such as that for general distribution, for advertising or promotional purpose, for creating new collective works, or for resale.

*In the rest of the world:* Permission to photocopy must be obtained from the copyright owner. Please apply to Kluwer Academic Publishers, P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands.

**Kluwer Academic Publishers Online.** Visit our website at <http://www.wkap.nl>

© 1999 Kluwer Academic Publishers, Printed in the Netherlands.

# Neophilologus

ISSN 0028-2677  
Kluwer  
Dordrecht  
The Netherlands

#### CONTENTS Volume 83 No. 2 April 1999

##### Articles

- Jae-kyung Koh, D. H. Lawrence and Michel Foucault: A Poetics of Historical Vision 169–185
- Claude Luttrell, Arthurian Geography: The Islands of the Sea 187–196
- J. P. Greene, Cosmetics and Conflicting Fictions in Balzac's *César Birotteau* 197–208
- Françoise Calin, Le signe d'une indicible histoire: Xavière dans *l'Invitée* de Simone de Beauvoir 209–221
- Ricardo Arias, *La amistad en el peligro* de J. de Valdivielso 223–239
- Simon A. Gilson, Light Reflection, Mirror Metaphors, and Optical Framing in Dante's *Comedy*: Precedents and Transformations 241–252
- Michael Swisher, The Necessity of Sin and the Growth of the Inner Self: Parzival's Quest for the Grail 253–265
- Stefan Neuhaus, Das Fehlerhafte Vorbild. Zur Darstellung Groß-Britanniens in Hermann Fürst von Pückler-Muskau's Bestseller "Briefe eines Verstorbenen" 267–281
- G. J. Weinberger, A Lover's Flight: Arthur Schnitzler's "Die Frau des Weisen" 283–290
- Kathryn A. Lowe, William Somner, S 1622, and the Editing of Old English Charters 291–297
- William Nelles, Beowulf's *Sorhfullne Sið* with Breca 299–312
- John Finlayson, The Wife of Bath's 'Prologue', LL.328–336, and Boccaccio's *Decameron* 313–316
- Alessandra Petrina, Polyglottia and the Vindication of English Poetry: Abraham Fraunce's *Arcadian Rhetorike* 317–329

**Neophilologus** is an international journal devoted to the study of modern and mediaeval language and literature, including general linguistics, literary theory and comparative literature. The normal languages of publication are English, French, German, Italian and Spanish, but articles in other languages may also be submitted for consideration by the Editorial Board.

**Photocopying.** *In the USA:* This journal is registered at the Copyright Clearance Center, Inc., 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923.

Authorization to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Kluwer Academic Publishers for users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service, provided that the fee of USD 16.00 per copy is paid directly to CCC. For those organizations that have been granted a photocopy licence by CCC, a separate system of payment has been arranged. The fee code for users of the Transactional Reporting Service is 0028-2677/99/USD 16.00.

Authorization does not extend to other kinds of copying, such as that for general distribution, for advertising or promotional purposes, for creating new collective works, or for resale.

*In the rest of the world:* Permission to photocopy must be obtained from the copyright owner. Please apply to Kluwer Academic Publishers, P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands.

---

*Neophilologus* is published quarterly.

Subscription price per volume: Institutions NLG 540.00/USD 270.00, Individuals NLG 260.00/USD 130.00.

Published by Kluwer Academic Publishers, Spuiboulevard 50, P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands, and 101 Philip Drive, Norwell, MA 02061, USA. *U.S. Postmaster:* Please send all address corrections to: *Neophilologus*, c/o Mercury Airfreight International Ltd., 365 Blair Road, Avenel, NJ 07001, USA.

---

*Printed on acid-free paper*

## D. H. LAWRENCE AND MICHEL FOUCAULT: A POETICS OF HISTORICAL VISION\*

### Abstract

This paper examines in what way the historical visions of Lawrence and Foucault are similar to each other; how these visions were formed; and what idea of historical process they imply. Both writers derive an optimistic vision from an apparently bleakly pessimistic one. The author explores Lawrence's account of how the extrarational drives become mechanised and instrumentalized by the effects of industrialism, juxtaposing it with Foucault's account of how human bodies are shaped and manipulated by 'bio-power'. The author also connects Lawrence's historical vision of destructive *and* creative power with Foucault's historical vision of continuity and discontinuity, in the light of their shared view of history as cyclical.

Lawrence and Foucault share a historical (and philosophical) vision which rejects the centrality of the conscious human subject, with its prohibition or marginalisation of the unconscious, spontaneous and instinctive. Their vision is also one which repudiates conventional historical chronologies and orderings based on principles of progress, evolution, and the development of the human spirit through time. They 'excavate' to find kinds of knowledge long forgotten, excluded and 'subjugated' in the Western historical tradition, with its emphasis on only continuity and progress. Through their 'archaeological' approach to history, Lawrence and Foucault see it as a cyclical process of destruction and creation, continuity and discontinuity.

---

### I

Lawrence sees history as a cyclical process of destruction and creation. For him, the forms of organisation and discipline demanded by modern industrialism have undermined the extrarational forces of instinct and weakened the Dionysian element in the psyche. The spontaneous and intangible impulses, the fluid rhythms which characterise creative human 'utterance' have, as a result, become degraded and mechanised, and the workforce in modern industrial societies is a regimented and 'normalised' body. The effects of industrialism represent the last stage in a process which precedes its arrival by many centuries, and which makes it possible – the dominance of 'the ideal' throughout the Christian centuries. It is significant that Lawrence describes the 'ideal' in this sense in mechanical terms: it is "the god in the machine – the little, fixed, machine-principle which works the human psyche automatically" (*Fantasia of the Unconscious and Psychoanalysis and the Unconscious* 211).<sup>1</sup> Over long periods, the repressed unconscious drives become corrupt and destructive, their suppressed energies finally emerging in an explosion of destructive force. For Lawrence, the outbreak of the Great War is a case in point. It has much older and deeper causes than the immediate conflicts over colonies, trade and political influ-

DAS FEHLERHAFTE VORBILD. ZUR DARSTELLUNG GROß-  
BRITANNIENS IN HERMANN FÜRST VON PÜCKLER-MUSKAUS  
BESTSELLER "BRIEFE EINES VERSTORBENEN"

Abstract

Prince Pückler-Muskau's most famous literary piece "Briefe eines Verstorbenen" ("letters of a dead man") has been greatly underrated. Although it tells us a lot about himself, the book paints a vivid picture of the England, Ireland and Wales he visited. This close look at what was meant to be a travel report takes Pückler's biography into account and shows how fascinating and, indeed, how puzzling his reports on 19th century Britain are. With Pückler, you cannot be sure of anything he says. Even his reasons for travelling to England are different from those stated and subsequently repeated by his biographers right up to the present day. On the other hand, not many literary travel books are as colourful and entertaining as this one.

---

1. *Vorbemerkung*

Trotz mehrerer Neueditionen (sie werden in den Anmerkungen genannt) gilt es immer noch, Hermann Ludwig Heinrich Fürst von Pückler-Muskau Reisebericht "Briefe eines Verstorbenen" vor dem Vergessenwerden zu bewahren und dem Buch seinen Platz in der Literaturgeschichte zuzuweisen. Es handelt sich um einen der Bestseller des letzten Jahrhunderts, dessen Bedeutung bisher unterschätzt worden ist. Gleichzeitig muß man aber mit einigen (Vor-)Urteilen über das Buch aufräumen. Wenn es rezipiert wurde, dann hat sein großer Charme die kritikwürdigen Seiten überdeckt.

Das vierbändige, 1826 bis 1829 zunächst als Sammlung von Privatbriefen entstandene, dann in zwei Teile gegossene Werk erschien 1830/31 und trug den Untertitel: "Ein fragmentarisches Tagebuch aus England, Wales, Irland und Frankreich". Es handelte sich dabei um die Bestandsaufnahme der zweiten Englandreise des Fürsten, der bereits 1814/15 ein Jahr lang auf der Insel gewelt hatte. 1851 soll er noch einmal nach London gefahren sein, zur berühmten Weltausstellung im Kristallpalast – Pücklers dritte und letzte Reise auf die britischen Inseln.<sup>1</sup>

Gründe für den außerordentlichen Erfolg der "Briefe" gibt es viele. Reiseliteratur war damals ungeheuer populär, man denke an Heinrich Heines "Reisebilder", die für Pückler ein wichtiges Vorbild darstellten. Dennoch haben die "Briefe" einen ganz eigenen Stil. In flüssiger, heute allerdings wegen der vielen mittlerweile ungebräuchlichen Fremdwörter antiquiert wirkender Sprache, aber auch in einer für die Zeit ungewöhnlichen Offenheit bietet der Fürst ein buntes, unterhaltsames Sammelsurium von Eindrücken. Dazu kommt die Tatsache, daß große Teile des Werks vom Leben der britischen Reichen und Aristokraten handeln, an dem, daran hat sich

bis heute nicht viel geändert, die deutsche Bevölkerung lebhaften Anteil nahm.

Nicht vergessen darf man, daß zu Pücklers Zeit Großbritannien die (einfluß-)reichste Nation der Welt und daher generell von besonderem Interesse war. Zum Erfolg beigetragen hat noch Goethes lobende Besprechung des ersten "Briefe"-Bandes in den "Jahrbüchern für wissenschaftliche Kritik" vom September 1830. Die sehr positive Resonanz und vor allem die nicht unerheblichen Einnahmen aus dem Verkauf bewogen Pückler dazu, zahlreiche weitere Reiseberichte über Afrika, Asien und Europa vorzulegen. Obwohl er die Publikumsgunst stets behielt, blieben die "Briefe eines Verstorbenen" sein bekanntestes und anerkanntestes Werk.<sup>2</sup>

Mit diesem wichtigen Buch hat sich die Literaturwissenschaft aber, wenn man einmal von den Nachworten zu den diversen Ausgaben absieht, bisher nur im Zusammenhang mit Lebensbeschreibungen oder unter Spezialaspekten beschäftigt. Dabei wurden dann Aussagen der Reiseberichte referierend zusammengefaßt. Die komplexen Zusammenhänge der Ansichten des Autors, der Intention des Werks und der Einflüsse von Zeit und Gesellschaft sind bisher noch nicht ausreichend berücksichtigt worden. Ein solches Unterfangen ist durchaus lohnenswert. Nicht nur wirft es ein neues Licht auf die Persönlichkeit des berühmten Reisenden. Vor allem aber erhellt es, durch Beleuchtung auch der verborgenen Aussagen des Textes, exemplarisch das Englandbild eines – zu neudeutsch – 'opinion leaders' der damaligen Zeit.

## 2. Der Exzentriker und seine Reisepläne

Graf Pückler, 1822 in den Fürstenstand erhoben, wurde am 30. Oktober 1785 auf seinem Erbgut Muskau geboren.<sup>3</sup> 1817 heiratete er Anna Lucie Ida Wilhelmine von Hardenberg, Tochter des Staatskanzlers und geschiedene Reichsgräfin von Pappenheim. Sie war neun Jahre älter als er und starb 1854, 17 Jahre vor seinem Tod am 4. Februar 1871. 1826 ließen sich Fürst Pückler und seine Frau zwar scheiden, doch wollten sie weiter als Paar zusammenleben. Der Grund für die gerichtliche Trennung waren die zerütteten Finanzen des fürstlichen Paares, hervorgerufen vor allem durch Pücklers teure Parkanlagen in der Standesherrschaft Muskau. Zuvor war der Plan entstanden, und zwar von Pücklers Seite, nicht von der seiner Frau, wie Heinz Ohff vermutet und damit der bisherigen Forschung zuviel Glauben schenkt,<sup>4</sup> daß der Fürst in England eine reiche Frau suchen sollte, die genug Mitgift bekommen würde, um Muskau wieder schuldenfrei zu machen. Die 'Neue' sollte Repräsentationsansprüchen genügen und sich darin fügen, mit Pückler und seiner geschiedenen Frau Lucie auf Schloß Muskau in einer Beziehung zu dritt zusammenzuleben.

Ohff nennt die Tatsache, daß Pückler keine Frau in England gefunden

hat, ein "Fiasko".<sup>5</sup> Pückler selbst wird nicht dieser Ansicht gewesen sein. Er wollte, Pückler war ein widerspruchsvoller Mensch, eigentlich gar nicht wieder heiraten und war es zufrieden, ein paar schöne, aufregende Reisejahre verbracht zu haben, ohne sich für den Rest seines Lebens binden zu müssen.<sup>6</sup> Die Suche nach einer reichen Erbin diente ihm lediglich als Alibi. Jene Stellen, die zur Veröffentlichung der Briefe an Lucie, also der "Briefe eines Verstorbenen", unterdrückt werden mußten, geben über die Alibifunktion hinreichend Auskunft.<sup>7</sup> Daß Pückler seine Brautschau nicht ernsthaft betrieben hat und daß es ihm vor allem um Abwechslung gegangen ist, macht eine Briefstelle besonders deutlich:

Selbst meine kleine Passion für Rosabel [eine Heiratskandidatin; S.N.] ist kaum begonnen, schon wieder im Abnehmen. Ich wünsche die Sachen bloß wie Spielsachen. Soweit ich nur sehe, ich kann sie fassen, verlieren sie ihren Werth, und etwas recht Gutes erwarte ich gar nicht mehr.<sup>8</sup>

Abwechslung war Pücklers Lebensziel. Seine häufigen Affären<sup>9</sup> und ausgedehnten Reisen, viele hat er in umfangreichen Büchern beschrieben, legen davon beredtes Zeugnis ab. Als Motto des Fürsten kann folgende Feststellung gelten: "Wahres Leben aber ist Bewegung und Kontrast" (PBV, S. 807).<sup>10</sup> Somit ist Pücklers Bemerkung "England ist das wahre Land der Kontraste" (PBV, S. 590) auch im Umkehrschluß anwendbar: Weil Pückler ein Mensch der Kontraste war, fühlte er sich in Großbritannien so wohl.

## 3. Der Reisende als unsicherer Kantonist

Pücklers Reiseberichte lassen sich in der Regel, mit noch vorzunehmenden Einschränkungen, als wenig verhüllte Meinungsäußerungen verstehen, denn der Fürst nahm kein Blatt vor den Mund. Sein sozialer Status sowie die bewußt von ihm gespielte und gepflegte Rolle des 'enfant terrible' ermöglichten ihm dies. Beispielsweise verärgerte er des öfteren seinen König durch zu freie Bemerkungen.<sup>11</sup> Pücklers Bekannte Edwina Viereck bescheinigte ihm einmal, daß er "so schreibe wie er spreche" und daß seine Bücher ihn so darstellten, wie er "im Leben sei".<sup>12</sup> Pückler bestätigt diese Einschätzung im Vorwort zu einem seiner Bücher, dort beschreibt er seine

[. . .] Freimüthigkeit und die natürliche Selbstständigkeit [sic!], welche mir es unmöglich macht, irgendeiner einseitigen Parteiansicht unbedingt zu huldigen [. . .]. Die Aristokraten fanden mich zu liberal, die Liberalen zu aristokratisch [. . .],

und deshalb habe er es bisher niemandem recht machen können.<sup>13</sup> Die Vermutung liegt nahe, daß den eitlen Pückler, der immer anders sein wollte

als die anderen, dieser Zustand nicht belastete, sondern daß er ihn genoß und sogar pflegte. Man darf in seinen Werken den ironischen Unterton nicht überlesen, den Ton des sich über den Verhältnissen wahnenden Beobachters.

Wie mit seinen Geliebten und Bekannten, so spielte der Fürst auch mit seinem Lesepublikum, manchmal aus Übermut gegen gängige Vorstellungen schreibend, dann wieder die eben noch angegriffenen Prinzipien vehement verteidigend. Keiner wurde aus ihm schlau, und das war genau das, was er wollte.<sup>14</sup>

#### 4. Ein Genießer im Schlaraffenland

Die "Briefe eines Verstorbenen" sind für die Publikation gekürzt und leicht umgearbeitet worden, so ist z.B. die Adressatin von Lucie in 'Julie' umbenannt worden. Dazu kommen, so darf man vermuten, zahlreiche Auslassungen sowie Stilisierungen des narzistischen Fürsten.<sup>15</sup> Dennoch gibt es keinen Grund, daran zu zweifeln, daß Pückler gesehen und erlebt hat, was er beschreibt.

Der Fürst ist ein Genießer, der unterhalten sein will. Das zeigt sich, wenn er erklärt, was ihn über den Ärmelkanal gezogen und dort gehalten hat: "Eine größere Masse mannigfaltigen Lebensgenusses kann man aber gewiß in England auffinden, als es bei uns möglich ist." Daher gefällt ihm so sehr, daß "[. . .] alles, was man für Geld sich verschafft, vortrefflich und vollständig ist [. . .]". In den Gasthöfen gibt er sich gerne "[. . .] dem Gefühle des Comforts recht *con amore* hin, das man nur in England vollkommen kennenlernt" (PBV, S. 5).

Stets bleibt der englische Komfort für Pückler das Ideal der Behaglichkeit und eine Grundvoraussetzung höchsten Wohlbefindens. Schon 1817 hat Pückler, angesichts eines luxuriösen Frühstücks, formuliert, er sei an "englische Lebensart" gewöhnt.<sup>16</sup> Als Pückler im September 1835 Gast des britischen Konsuls in Tunesien ist, schwärmt er: "Der Comfort, der mich umgibt, und die Ungenirtheit eines angenehmen Landlebens lassen mich fast glauben, hier wieder im guten Altengland zu seyn!" Denn "[. . .] es fehlt an keinem nöthigen Element zum Lebensgenuß."<sup>17</sup>

Genuß hat für den Fürsten viele Seiten, beschränkt sich nicht nur auf gediegenen materiellen Komfort. Bei der Besteigung des walisischen Berges Snowdon findet er "[. . .] in dem leichten Schauer, den die Gefahr einflößte, nur einen Genuß mehr" (PBV, S. 42). Gefährvolles, Ungewöhnliches zieht ihn an (PBV, S. 123), sogar seinen eigenen Tod möchte er bewußt erleben (PBV, S. 805f.).

Pückler ist nicht nur ein Exzentriker<sup>18</sup>, sondern auch ein Egozentriker, da er sich selbst absolut setzt. Den Großbrand einer Fabrik begrüßt er als gelungenes Schlußbild eines seiner Briefe (PBV, S. 573).<sup>19</sup> Und bevor er in einem beruhigenden Resümee seine soziale Stellung rechtfertigt, amüsiert

er sich damit, Geld aus dem Wagen fallen zu lassen, wenn er einen armen Menschen sieht, um sich sinnierend mit Fortuna vergleichen zu können (PBV, S. 713f.).

Der Fürst bezeichnet sich als Individualisten, der keiner Schafherde hinterherläuft (PBV, S. 238). Doch stimmt seine Aussage nicht, daß ihn "[. . .] die große Welt selbst nur insofern interessiert, als er [Pückler meint sich selbst; S. N.] von Zeit zu Zeit darin Beobachtungsexperimente an sich und anderen macht [. . .]" (PBV, S. 475). Reist er doch ins angeblich langweilige Brighton nur deshalb, weil es dort "sehr fashionable" sei (PBV, S. 592). Weshalb er mittut, obwohl er sich den anderen nicht zugehörig fühlt, erläutert er selbst:

Die Mode ist eine große Tyrannin, und so sehr ich das einsehe, lasse ich mich doch auch, wie jeder andere, von ihr regieren. Seit einigen Tagen hat sie mich wieder hierhergeführt zu der lebenswürdigen Mißtriß J . . . , der klugen Lady L . . . , der reizenden F . . . etc. etc. (PBV, S. 804)

Die Frauen sind es, die ihn am meisten interessieren. Er liebt es, im Bewußtsein seiner prinzlichen Standesüberlegenheit zu flirten. Pückler hat seine polygame Neigung wie folgt beschrieben: Er sei "[. . .] nicht für eheliches Verhältniß mit einer und derselben Person geschaffen", jede Geliebte werde ihm "(außer in großen Intervallen) physisch zuwider".<sup>20</sup>

#### 5. Der Blick für die Landschaft

Pücklers liebstes Hobby (flirten einmal ausgenommen) war es, Parks zu studieren und selber welche anzulegen. Seine Schöpfungen in Muskau, Branitz und Babelsberg sind noch heute berühmt. Daher läßt sich annehmen, daß er, der Großbritannien als "die hohe Schule für Landschaftsgärtnerei" bezeichnete<sup>21</sup>, wohl nicht zuletzt deshalb auf die Insel reiste, um dort in aller Ruhe die 'Estates' der Adeligen besichtigen zu können.

Pücklers erste Englandreise scheint die 'Parkomanie' in ihm geweckt zu haben, wie eine Briefnotiz belegt.<sup>22</sup> Auch haben Zahn/Kalwa festgestellt, daß am 1. Mai 1815, direkt nach der Rückkehr, der Befehl zur Umwandlung des Muskauer Geländes erfolgt und daß dies der "Geburtstag" des nach englischem Beispiel angelegten Parks gewesen sei.<sup>23</sup> Pücklers Schöpfungen in Muskau und um seinen Alterssitz Branitz bei Cottbus, aber ebenso seine theoretischen Ausführungen waren von allergrößter Bedeutung für den Gartenbau im 19. Jahrhundert. Experten haben den Fürsten noch 1928 als "Altmeister der deutschen Gartenkunst" gelobt – eine "deutsche" Kunst, die ohne ihre englischen Vorbilder sicher anders ausgesehen hätte.<sup>24</sup>

Auch der Englandreisende der "Briefe" betrachtet sich als Parkbesessenen, als einen der "Parkomanie" Verfallenen (PBV, S. 199, 517 u. 551). Es wäre müßig, alle Parks englischer Herrenhäuser aufzählen zu

wollen, die er nennt oder beschreibt. Für ihn ist die Besichtigung von zwei Parks am Tag keine Seltenheit (PBV, S. 457). Unter anderem unternimmt Pückler ab dem 25. Dezember 1826 eine einmonatige "Park- und Gartenreise" mit seinem Muskauer Obergärtner Jakob Heinrich Rehder, den er eigens zu diesem Zweck hat nach England kommen lassen (PBV, S. 510). Besonders bewundert der Fürst die Schöpfungen von Lancelot "Capability" Brown (1715-83), den er den "Garten-Shakespeare Englands" nennt und der u. a. den Park des berühmten Blenheim Palace geschaffen hat (PBV, S. 553).

Wie sehr Parks Vorrang vor allem anderen (ausgenommen: Frauen) haben, zeigt z. B. der Umstand, daß Pückler für eine der schönsten Städte Großbritanniens – das historisch bedeutsame, malerische Chester mit seinen vielen Kulturdenkmälern – nur die Bemerkung übrig hat, es handle sich um "eine altertümliche barocke Stadt" (PBV, S. 541). Wichtiger ist für ihn der nahegelegene Park von Eaton Hall (PBV, S. 542). Was Pückler an den englischen Landschaftsgärten besonders schätzt, macht eine Bemerkung zum Londoner Regent's Park deutlich: "Hier hat die Kunst das schwere Problem völlig gelöst, in scheinbar frei wirkender Natur nicht mehr bemerkt zu werden" (PBV, S. 432). Angetan ist er daher auch von der landschaftlichen Schönheit Englands. Der Blick von einem Hügel auf das Tal von Tintern Abbey regt ihn zu der Bemerkung an: "Die Gruppierung dieser Aussicht bildet ein vollendetes Ideal, und ich kenne keine schönere" (PBV, S. 322). Überhaupt fasziniert ihn die Landschaft, durch die sich der Fluß Wye seinen Weg bahnt (PBV, S. 316). Pückler gibt dennoch künstlichen Anlagen den Vorzug:

Die Natur schafft nach einem Maßstab, den wir in seinem Totaleffekt gar nicht beurteilen können, dessen *höchste Harmonie* uns daher verlorengelassen muß – die Kunst also strebt danach, nur einen *Teil* derselben als ein für Menschen verständliches *Ganze* idealistisch zu formen, und dies ist meines Erachtens die auch der Landschaftsgärtnerei zugrunde liegende Idee (PBV, S. 327).

Ein Park ist für Pückler ein Kunstwerk, wie ein Bild, ein Musikstück oder ein literarisches Werk. Um den Hintergrund dieser "Parkomanie" begreifen zu können, muß man sich nicht nur die Genußsucht des Fürsten ins Gedächtnis rufen, sondern auch seine Ansichten von der Bestimmung des Menschen, die mit seinem Religionsbegriff zu einem interessanten Beispiel romantischer Naturreligion verschmelzen (PBV, S. 149). Pückler versuchte in dem ihm möglichen Rahmen, die Schöpfungen der Natur nachzuahmen. Deshalb begeisterte ihn der englische Landschaftsgarten, der sich von künstlich-barocken Anlagen ab- und den die Natur nachahmenden Gestaltungen zuwandte. Den tieferen Grund für Pücklers Sucht nach Genuß der 'Natur', zu der für ihn auch die Frauen zählten, erläutert folgende Stelle aus den "Briefen eines Verstorbenen": "[. . .] ungemischte Liebe *kann* nicht fürchten, weil sie das Gegenteil von allem Egoismus ist, ja, sie wird, wo sie wahrhaft

uns beseelt, eins mit Gott und dem Welt-All, und wir *haben* Momente, wo wir diese fühlen" (PBV, S. 74).

Pückler, so scheint es, war stets auf der Suche nach diesem Gefühl.

## 6. Allerlei Eindrücke

Für Pückler ist London die "Hauptstadt der Welt" (PBV, S. 433). Beeindruckt ist er von Attraktionen wie dem Vergnügungspark Vauxhall, einem "[. . .] öffentlichen Garten, in dem Geschmack von Tivoli in Paris, aber weit glänzender und grandioser" (PBV, S. 678). Was er nicht sonderlich mag, ist die britische Architektur, die für ihn einen Wirrwarr verschiedener Stile darstellt. Zu einem Monument meint er, es sei "[. . .] mit der gewöhnlichen Geschmacklosigkeit, die in Großbritannien fast auf allen öffentlichen Bauten wie ein Fluch zu ruhen scheint, entworfen und ausgeführt [. . .]" worden (PBV, S. 120). Pückler ist eben, soweit es Bauwerke betrifft, ein Anhänger klassischer Symmetrie.

Dennoch fällt das Urteil über London letztlich positiv aus, zu beeindruckend sind die Dimensionen der Stadt (PBV, S. 432f.). Wie viele andere vor ihm schildert der Fürst einen Gang "[. . .] in der tumultuarischen City, wo man wie ein Atom verlorengelassen kann [. . .]" (PBV, S. 440). Die meisten walisischen, irischen und englischen Sehenswürdigkeiten begeistern den rastlosen Touristen. Von den Städten gefällt ihm Dublin besonders gut (PBV, S. 88ff.). Pückler bewältigt ein ungeheures Pensum, sieht Kirchen und Kathedralen, Schlösser, Abteiruinen, Altertümer, Museen, Badeorte, Stadtkerne etc. Die oft enthusiastischen Schilderungen sind aber nicht nur auf die Architektur, sondern oft auf den Gesamteindruck eines Gebäudes in einer Landschaft zurückzuführen (vgl. z. B. PBV, S. 216).

Über das Interesse an touristischen Sehenswürdigkeiten hinaus zeigt der Reisende aber auch zeitgemäße Anteilnahme an der britischen Industrie. Von dem Stand ihrer Entwicklung beeindruckt, stößt ihn der damit verbundene Schmutz ab (PBV, S. 761). "Birmingham ist eine der ansehnlichsten und zugleich häßlichsten Städte Englands", heißt es daher etwas orakelhaft (PBV, S. 539). Ansehnlich wird eine Fabrikstadt – im folgenden Falle Leeds – nur, wenn man sie aus der Ferne betrachtet. Dann bieten der ungewohnte Anblick einer Menge "kolossaler Fabrikgebäude", deren "rote Feuer" und "schwarzen Rauch ausstoßende Feueressen" sowie andere Zutaten ein grandioses Bild (PBV, S. 759). Diese Betonung des Visuellen kennen wir nun schon.

Es scheint nichts zu geben, wofür sich Pückler nicht interessiert. Er besucht ausgiebig die Pferderennen der Reichen (PBV, z. B. S. 730), sieht sich aber auch eine Vergnügung der Armen an, eine Tierkampf-Veranstaltung mit Hunden, Ratten etc. (PBV, S. 792). Solche Gegensätze liegen in der Natur des nach Abwechslung suchenden Fürsten, was sich auch bei seiner

Betrachtung des Londoner Tunnels zeigt. Er begeht nicht nur jene zu seiner Zeit noch im Bau befindliche Röhre, sondern läßt sich sogar in einer Taucherglocke auf den Grund der Themse bringen, um beim Stopfen eines Lecks in der Tunneldecke zuzusehen.<sup>25</sup>

### 7. Die Armen und die Reichen

Pückler sieht und notiert Beispiele der großen Armut weiter Bevölkerungsteile in dem sonst so reichen Großbritannien, z. B. die Nöte der Fabrikarbeiter. Doch betrachtet er die gesehenen Mißstände nicht als etwas, was abgestellt werden müßte, sondern als notwendiges Übel in einem industrialisierten Land (vgl. z. B. PBV, S. 550). Der Fürst findet nichts dabei, von den kurzen Lebensspannen der Arbeiter zu berichten, um dann kommentar- und übergangslos fortzufahren: "Die gotischen Kirchen, welche gestern in der Ferne so viel Effekt machten, boten nichts Merkwürdiges in der Nähe dar [. . .]" (PBV, S. 761). Und beim Besuch eines walisischen Steinbruchs stellt er fest, daß es jährlich "7 bis 8 Tote" gebe, was aber, dem Direktor zufolge, auch der "Apathie der Arbeiter" zuzuschreiben sei, da diese rechtzeitig vor Explosionen gewarnt würden (PBV, S. 28).

Das fürstliche Desinteresse an den armen Briten erklärt sich nicht nur aus der Schichtzugehörigkeit Pücklers oder aus seinem persönlichen Egozentrismus, sondern auch aus der sozialen Lage im eigenen Land. Deutschland war weitaus ärmer als Großbritannien, daher ist es nicht verwunderlich, daß der Reisende feststellt: "Der Tagelöhner in England lebt fast durchgängig besser als in Deutschland der wohlhabende Bürger [. . .]" (PBV, S. 578). Auch ist es eine für seine Zeit und seinen Stand keineswegs ungewöhnliche Inkonsequenz, daß man einerseits Mitleid mit den Armen bezeugt, andererseits aber die eigenen, aus der Armut anderer resultierenden Vorteile nicht aufgeben will. Beispielsweise hat Pückler Mitleid mit den englischen Dienern, die "mehr wie Maschinen als Menschen betrachtet" würden (PBV, S. 469). Auf der anderen Seite lobt er "die Art und Artigkeit der dienenden Klassen" (PBV, S. 433), oder er läßt sich auf dem Rücken eines Führers durch einen Fluß tragen (PBV, S. 168). Trotz der wahrgenommenen Armut und Unterdrückung zieht der Fürst das Fazit, er könne" [. . .] nicht umhin, zu bewundern, wie die dortige [britische; S. N.] Aristokratie sich in großer Übereinstimmung seit Jahrhunderten alle Institutionen zu ihrem besten Vorteil einzurichten gewußt hat" (PBV, S. 461).

Pückler verkehrt in der Oberschicht (PBV, z. B. S. 441 u. 741) und sieht in der britischen Aristokratie sein Ideal verwirklicht. Schließlich würden "Hunderttausende" in "solidem Luxus" leben (PBV, S. 84). Mahnend meint er an die Adresse der "deutschen Schriftsteller", die "über die in England herrschende Armut" klagen würden, es sei eine "[. . .] Leichtigkeit für den Ärmsten, sich hier nicht nur das Notwendige, sondern

selbst Luxus zu erwerben, wenn er nur *ernstlich arbeiten* will [. . .]." Und gerade diese Freiheit, sich Reichtümer zu erwerben, mache "England selbständig und glücklich" (PBV, S. 85).

Pückler hat das in Großbritannien bewunderte Ideal einer aristokratischen Führungsschicht nicht losgelassen. In den kurz nach seinem Englandaufenthalt geschriebenen "Tutti Frutti" hat er sich, mit Blick auf die schwindende Macht des deutschen Adels, für eine konstitutionelle Monarchie nach britischem Vorbild ausgesprochen, hielt doch der britische Adel weiterhin die Zügel in der Hand.<sup>26</sup> Eine volkstümliche, mächtige Aristokratie könne auch in Deutschland einerseits herrscherliche Willkür, andererseits die Unruhe des Volkes meistern. Es ist offensichtlich, was Pückler wollte: Mehr Macht für sich und seine Standesgenossen. Das Bild des liberalen Fürsten, wie es bisher durch die Pückler-Forschung geistert, ist somit nicht mehr ohne Einschränkungen gültig.

Der Englandreisende ist freilich auf sympathische Weise inkonsequent. So kritisiert er einerseits den englischen Modedünkel, andererseits gibt er zu, sich selbst von der "Tyrannin" der "Mode" regieren zu lassen (PBV, S. 804). Er scheint gar ohne diese "Tyrannin" nicht leben zu können. "London ist jetzt so tot an Eleganz und fashionablen Leuten, daß man kaum eine Equipage vorüberfahren sieht [. . .]", klagt er einmal (PBV, S. 431). Seine geplante Reise nach Schottland sagt er nur deshalb ab, weil ihn "[. . .] der Beginn der Season wohl in London zurückhalten" werde (PBV, S. 810). Und aus Brighton wieder in London eintreffend, macht er einmal an einem Tag "nicht weniger als 22 Visiten".<sup>27</sup> Dazu kommt der normale Tages- und Nachtlauf des Erzählers in London, der sich wohl in nichts von dem der "fashionablen" britischen Aristokraten unterschieden haben dürfte (PBV, S. 497ff.). Der Widerspruch zwischen den abfälligen Urteilen über den britischen Adel und der dem Adel zugewiesenen Vorbildfunktion beinhaltet sicher auch einen Gran Neid gegenüber seinen britischen Standeskollegen.

### 8. Das Land der Freiheit

Pückler lobt das britische Beispiel einer freien Presse und äußert die Überzeugung: "Daß jesuitische Grundsätze nicht mehr die Welt regieren werden, und daß Freiheit der Presse, wenn sie erhalten wird, unberechenbare Wunder tut und tun muß [. . .]" (PBV, S. 289). Die Freiheit des einzelnen scheint ihm überhaupt sehr am Herzen zu liegen. "Nur das Gesetz über [sic!] unabänderlichen *Zwang*, überall sonst aber walte unbeschränkte *Freiheit*" (PBV, S. 237), formuliert er apodiktisch und mit einem Hintersinn. Am freien Briten soll sich der unfreie Deutsche ein Beispiel nehmen. Daher heißt es an anderer Stelle auch: "Deutschland Glück auf!! Erlangen deine Bewohner nur Freiheit, so wird ihnen jedes Streben gelingen" (PBV,

S. 550). Mit der Freiheit gehe eine große Achtung vor dem Gesetz einher, und darin sieht der Fürst den "Hauptgrund des hohen Wohlstandes". Das Eigentum sei sicher, "für Vornehme und Geringe" (PBV, S. 578).

Dem Garanten der Demokratie, dem Unterhaus, steht Pückler positiv gegenüber. Das Lob des parlamentarischen Systems könnte nicht größer ausfallen und hat erkennbar einen an die deutschen Leser gerichteten Empfehlungscharakter:

Es ist in der Tat etwas Großes um eine *solche* Landesrepräsentation! Diese Einfachheit in der Erscheinung, diese Würde und Erfahrung, diese ungeheure Macht nach außen, und dieses prunklose Familienverhältnis im Inneren (PBV, S. 646).

Dieser doppelte Senat [Unter- und Oberhaus; S. N.] des englischen Volks, mit allen menschlichen Schwächen, die mit unterlaufen mögen, ist etwas höchst Großartiges – und indem man sein Walten von Nahem sieht, fängt man an zu verstehen, warum die englische *Nation* bis jetzt noch die erste auf der Erde ist (PBV, S. 649f.).

Die alles in allem positive Meinung, die Pückler vom politischen System Großbritanniens hegt, wird nur getrübt von der Kritik an der Ausbeutung Irlands und Wales' durch das Mutterland England. Der Fürst erklärt, es gebe "Fehler in der englischen Konstitution", die allerdings nur ein "Flecken in der Sonne" seien gegen die "Willkür anderer Staaten", womit nicht zuletzt Preußen gemeint sein dürfte (PBV, S. 96). Dennoch läßt er sich manchmal, angesichts des irischen Elends, zu Polemik hinreißen (PBV, S. 132f.). Vielleicht gefällt es Pückler auch deshalb so gut in Irland, weil er sich an Deutschland erinnert fühlt (PBV, S. 88).

Die Waliser findet er ebenso ausgebeutet, aber charakterlich weniger beeindruckend: "Ohne die Energie und Betriebsamkeit der Engländer, noch weniger von dem Feuer der Irländer beseelt, vegetieren sie arm und im verborgenen [sic!] zwischen beiden" (PBV, S. 70). Die Einstellung des Reisenden gegenüber *den* Engländern ist generell wenig positiv. Sie seien voller "Eigennutz" und würden wie "verdammte Geister" durch Londons Straßen laufen. Sie zeigten "Kälte und stolze Indifferenz" (PBV, S. 420). So ist Pückler froh, als er die Insel verlassen und in sein "geliebtes Frankreich" einreisen kann, "mit dem Gefühl eines aus langer Gefangenschaft Zurückgekehrten" (PBV, S. 351). Nach wenigen Tagen beschwert er sich aber bereits über das "elende und schmutzige" Frankreich, sehnt sich nach dem "Glanz" und der "Nettigkeit Englands" zurück. Den Ausschlag für Frankreich geben letztendlich "Klima, Küche und Keller, Wohlfeilheit und Geselligkeit" (PBV, S. 358).

### 9. Der Fürst und die Insel. Versuch einer Bilanz

Pückler betrachtete die britische Prosperität mit viel Neid, wohl hervorgerufen durch seine eigenen finanziellen Probleme, aber auch durch

seinen trotz aller Reisetätigkeit sehr ausgeprägten Nationalstolz. Der Fürst war ein überzeugter Preuße.<sup>28</sup> Bereits die "Briefe eines Verstorbenen" enthalten die bemerkenswerte Prophezeiung, daß Deutschland und Großbritannien einmal Rivalen werden würden (PBV, S. 218), und Pückler hat auch später keinen Zweifel daran gelassen, auf wessen Seite er stand.<sup>29</sup> Es klingt wie ein frühes Resümee der Englandreise, wenn Pückler formuliert,

[. . .] daß England ein gesegnetes Land ist, wenn auch kein vollkommenes. Man kann es den Engländern daher auch nicht so sehr verdenken, wenn sie, des Kontrastes mit manchen anderen Ländern innewerdend, *Fremden*, bei aller scheinbaren Höflichkeit und Verbindlichkeit, doch immer *fremd* bleiben. Ihr ganz gerechtes Selbstgefühl wirkt so mächtig, daß sie unwillkürlich uns für eine geringere Rasse ansehen, so wie wir z. B., aller deutschen Herzlichkeit ungeachtet, doch schwer uns mit einem Sandwich-Insulaner ganz verbrüderern könnten. In einigen Jahrhunderten haben wir vielleicht die Rollen gewechselt, aber leider ist es jetzt noch nicht so weit! (PBV, S. 84f.)

Das Lob, das Pückler den Briten in den "Briefen eines Verstorbenen" zollt, beschränkt sich weitgehend auf Literatur, Theater, Parks und das politische System. Im Fall des Systems ist sein Lob keineswegs uneigennützig. So wie er von den britischen Landschaftsgärtnern lernte, sollten seine Leser vom britischen Konstitutionalismus profitieren. Auch in anderen Werken Pücklers wird den Deutschen empfohlen, bei den Briten politisch in die Lehre zu gehen. Vorgesaltet werden Bemerkungen wie: "England ist das freieste und gewiß liberalste Land in Europa, demohngeachtet ist bei diesem praktischen Volke durch alle Stände und Grade was jedem zukommt so fest geregelt, daß ein Präcedenzstreit dort ein Unding ist."<sup>30</sup>

Man muß sorgfältig lesen, um das Lob als teilweise zweckgerichtet zu erkennen und festzustellen, daß Pückler den Nationalcharakter der Engländer nicht sonderlich mochte. Am liebsten von allen Nationen sind dem Fürsten die Franzosen gewesen. Den Briten hat er sich eigentlich nur so ausführlich gewidmet, weil sie durch ihre wirtschaftliche, kulturelle und politische Führungsposition in der Welt gerade 'fashionable' waren, und natürlich, weil es sich in ihrem Land so gut leben ließ. Dabei wünschte sich der frankophile Pückler eigentlich eine "[. . .] möglichst enge Annäherung und daraus folgende Allianz mit Frankreich [. . .]".<sup>31</sup> Auch ein Kompliment des Fürsten an die Adresse der Herzogin von Sagan spiegelt diese Einstellung wider: Sie vereine "deutsches Gemüt und Herz" mit französischer "Klarheit des Ausdrucks" sowie "Bestimmtheit des Handelns". Es liege somit eine "Verschmelzung" bester französischer und deutscher Eigenschaften vor, "[. . .] die ich immer als mein Ideal für beide Nationen gewünscht hätte."<sup>32</sup>

Was hat nun zu dem großen Erfolg des Werks beigetragen? In der Teendenz atmen die "Briefe eines Verstorbenen" den Geist der Zeit. Dazu kommen der abwechslungsreiche Stil und Inhalt. Sympathisch ist die Offenheit des Fürsten. Politisch ist das Buch aber, trotz entsprechender

Aussagen in großer Zahl, sehr widersprüchlich, wie es eben im sprunghaften Charakter des Fürsten liegt. Kein Wunder, daß sich an Pückler die Geister der Jungdeutschen und Vormärzdichter schieden, denn viele von ihnen verlangten nach eindeutigeren Stellungnahmen.<sup>33</sup>

Die "Briefe" sind liberal, indem sie das britische politische System als vorbildlich darstellen. Die zensurgeübten Zeitgenossen werden dieses Lob als Kritik an der Haltung der deutschen Fürsten gelesen haben, die in der Regel alles versuchten, eine parlamentarische Mitbestimmung der Bürger zu verhindern. Andererseits hebt Pückler die im Vergleich viel größere Macht des britischen Adels als Garanten der Stabilität und des Fortschritts hervor; auch wird die Monarchie nicht in Frage gestellt. Das werden die reaktionären Kräfte daheim mit Wohlgefallen zur Kenntnis genommen haben. Die demokratisch gesonnenen, eine Republik befürwortenden Leser werden sich an den kritischen Tönen des Werks erfreut haben, man denke an die scharfe, freilich auch inkonsequente Verurteilung der Mode. Pücklers Votum für Frankreich am Buchende dürfte ebenfalls den Republikanern entgegengekommen sein.

Die in den "Briefen" vorherrschende Symbiose reaktionären, liberalen und demokratischen Denkens weist schon auf das Scheitern der Revolution von 1848 und die Rolle des deutschen Liberalismus unter Bismarck voraus. Ob Pückler wirklich ein herausragender Vertreter der vormärzlichen Protestbewegung war – so ordnen ihn die Literaturgeschichtsschreiber ein –, darf nach genauer Lektüre der "Briefe" bezweifelt werden. Jedoch muß man sagen, daß Pücklers 'Offenheit' auch Vorteile hat: Wer einen Querschnitt durch das Englandbild der Deutschen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts haben will, sollte Pückler lesen.<sup>34</sup>

Einem dauerhaften Erfolg der "Briefe" wird die skizzierte 'Unschärfe' daher keinen Abbruch tun. Das Buch gewinnt seine Modernität vor allem durch seinen subjektiven Stil und die Ichbezogenheit des "Verstorbenen"<sup>35</sup>. Pücklers radikaler Drang nach Abwechslung, die Schnelligkeit und Spontanität, mit der die Eindrücke wiedergegeben werden, das breite Interesse, auch an Gegensätzlichem – vielseitiger, spannender und unterhaltsamer kann Reiseliteratur kaum sein.

*Deutsche Literaturwissenschaft*  
*Universität Bamberg*  
*Postfach 1549*  
*96045 Bamberg*  
*Germany*

STEFAN NEUHAUS

#### Anmerkungen

1. Zu Pücklers Englandreisen vgl. Fritz Zahn / Robert Kalwa: Fürst Pückler-Muskau als Gartenkünstler und Mensch, Cottbus 1928, S. 184; oder: August Ehrhard: Fürst Pückler. Das abenteuerliche Leben eines Künstlers und Edelmannes, Berlin/Zürich 1935, S. 367. E. M. Butler behauptet in seinem Vorwort zu einer Neuauflage der (von Sarah Austin übersetzten!) englischen Auswahl-Ausgabe der "Briefe eines Verstorbenen", Pückler habe bereits während seiner Englandreise 1815 versucht, eine reiche Partie zu machen. Abgesehen davon, daß sich dafür keine Belege finden lassen, ist diese These schon deshalb unwahrscheinlich, weil Pückler, der 1811 das Erbe seines Vaters angetreten hatte, 1815 immer noch finanziell sehr gut ausgestattet war. Butler, dessen Vorwort viele Übertreibungen enthält, dürfte die erste Reise mit der zweiten verwechselt haben. Vgl. E. M. Butler: Introduction. In: A Regency Visitor. The English Tour of Prince Pückler-Muskau Described in his Letters 1826–1828, London 1957, S. 9–28, bes. S. 9f.

2. Vgl. zum Erfolg der "Briefe" und zu Goethes Kritik: Heinz Ohff: Der grüne Fürst. Das abenteuerliche Leben des Hermann Pückler-Muskau, München u.a. 1991, S. 158–166.

3. Zu Pücklers Leben vgl. vor allem die Biographie von Ohff [Anm. 2]. Auf Hinweise auf die älteren, größtenteils veralteten Lebensbeschreibungen, die auch zu Rate gezogen wurden, soll im vorliegenden Aufsatz weitgehend verzichtet werden. Auch nicht zurückgegriffen wird auf die jüngste Biographie "Fürst Pückler" von Cordula Jelaffke (Berlin 1993), die nichts Neues bringt und manche Unschärfen enthält. Hingewiesen sei noch auf die sehr informativen Nachworte in folgenden neueren Ausgaben der "Briefe eines Verstorbenen": 2 Bände, Berlin/Ost 1987, 2. Bd., S. 665–685 (Nachwort von Konrad Paul); 2 Bände, Frankfurt/Main 1991, 2. Bd., S. 696–722 (Nachwort von Günter J. Vaupel).

4. Vgl. Ohff [Anm. 2], S. 124, der damit nur feststellt, was bisher Konsens in der Forschung zu sein scheint, vgl. z. B. Vaupel [Anm. 3], S. 707f. oder Paul [Anm. 3], S. 668. Tatsächlich war das Gegenteil der Fall: Lucie wollte sich zuerst nicht von ihm trennen und es kostete Pückler viel Überzeugungsarbeit, seine "Freiheit" wiederzubekommen und Lucie als Geliebte bzw. Vertraute zu behalten. Vgl. hierzu die Korrespondenz der Eheleute zu diesem Thema, in: Briefwechsel und Tagebücher des Fürsten Hermann von Pückler-Muskau. Aus dem Nachlaß des Fürsten hg. v. Ludmilla Assing-Grimelli, 5. Band, Bern 1971 (Nachdruck d. Ausg. v. 1873–76), S. 414ff. und 433ff.

5. Vgl. Ohff [Anm. 2], S. 156; ähnl. z. B. auch Paul [Anm. 3], S. 676. Diese m. E. falsche Darstellung geht wohl zurück auf Ehrhard [Anm. 1], S. 74.

6. Hierzu finden sich viele Belege, und zwar über das ganze Werk Pücklers verstreut. Pückler rechtfertigte seine Englandreise, seinen Ausbruch in die "Freiheit", vor Lucie mit der Heiratsabsicht. Später, nachdem er als Schriftsteller Erfolg hatte, diente ihm in ähnlicher Weise die Ausrede, durch weitere Reiseberichte aus anderen Ländern Geld verdienen zu wollen. Ein Zitat mag, stellvertretend für viele, diese lebenslange Sehnsucht Pücklers nach Abwechslung illustrieren: "Wenn ich überdenke, wie viel länger man lebt, wenn man *erlebt*, möchte ich fast wünschen, bis an meinen Tod dieses nomadische Leben zu führen" (Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 2. Band, S. 231).

7. "Dabei heirathe ich sehr ungern im allgemeinen, es sei am Ende wer es wolle [. . .]" Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 6. Band, S. 371; vgl. auch ebd., S. 364 und 401.

8. Ebd., S. 371.

9. Ein kurioses Beispiel hierfür ist Pücklers Gewohnheit, nicht nur viele Liebesbriefe zu schreiben, sondern besonders gelungene aufzubewahren und mehrfach zu verwenden; vgl. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 2], 1. Band, S. 406. Eine psychologische Deutung von Pücklers Untauglichkeit zur Monogamie müßte wohl bei seiner Kindheit ansetzen (Scheidung der Eltern, Entfernung vom Elternhaus im Alter von fünf Jahren etc.).

10. PBV steht hier und im folgenden für die benützte Ausgabe der Briefe eines

Verstorbenen, die Vollständige Ausgabe, Neu hg. v. Heinz Ohff, Berlin 1986. / Vgl. ähnliche Zitate auf den Seiten 197 u. 315.

11. Vgl. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 3. Band, S. 450.
12. Vgl. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 6. Band, S. 186.
13. Vgl. Aus Mehemed Ali's Reich. Vom Verfasser der Briefe eines Verstorbenen, 1. Band, Stuttgart 1844, S. 1f.
14. Vgl. z. B. Gräfin Ida Hahn-Hahns von 1845 datierende Bemerkung, Pückler sei ein "chamäleonisches Geschöpf"; in: Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 1. Band, S. 312.
15. Vgl. hierzu die treffende Feststellung Brigitte Benders, Pückler trete in seinen Werken als "stilisierte Figur" und mit einer "Maske" auf; in: Bender: Ästhetische Strukturen der literarischen Landschaftsbeschreibung in den Reisewerken des Fürsten Pückler-Muskau, Frankfurt/Main u. Bern 1982 (=Europ. Hochschulschriften. Reihe I, Band 487), S. 133. Von den Biographen Pücklers sind diese Stilisierungen leider nicht ausreichend berücksichtigt worden.
16. Vgl. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 4. Band, S. 314.
17. Vgl. Semilasso in Afrika (Semilassos vorletzter Weltgang. II. Theil, 1. Abt.), Aus den Papieren des Verstorbenen, 5. Band, Stuttgart 1836, S. 233 (1. Zitat) u. 234 (2. Zitat). Ähnl.: Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 6. Band, S. 235.
18. Vgl. z. B. Pücklers Bemerkung, daß seine "[. . .] exzentrische Art zu reisen übrigens den jungen Damen sehr gefiel [. . .]" (PBV, S. 213).
19. Vgl. hierzu bereits die Deutung von Rainer Marx: Ein liberaler deutscher Adelige sieht Englands Metropole. Die Wahrnehmung Londons in Pückler-Muskau "Briefen eines Verstorbenen". In: rom - Paris - London. Erfahrung und Selbsterfahrung deutscher Schriftsteller und Künstler in den fremden Metropolen. Ein Symposium. Hg. v. Conrad Wiedemann, Stuttgart 1988 (=Germanistische Symposien, Band 8), S. 607.
20. Pückler an seine Frau Lucie am 12. Mai 1832; vgl. den Briefabdruck in: Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 7. Band, S. 233. Diese Aussage wird von der als Beruhigung gedachten Versicherung begleitet, eine englische Heirat könne nur "die Innigkeit unseres Verhältnisses steigern", also die Beziehung zwischen ihm und Lucie festigen.
21. Vgl. Pücklers Brief an den Muskauer Gartendirektor vom 2. Okt. 1847, in: Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 9. Band, S. 3.
22. Brief an Varnhagen vom 18. Dez. 1832, in: Briefwechsel und Tagebücher . . . [wie Anm. 4], 3. Band, S. 131.
23. Vgl. Zahn / Kalwa [Anm. 1], S. 70.
24. Ebd.
25. Vgl. PBV, S. 692 u. 711. Zu Pückler und dem damals so berühmten Tunnel vgl. auch: Stefan Neuhaus: Fontane und der Tunnel unter der Themse. Anmerkungen zu einem Motiv aus dem 'Stechlin', seiner Geschichte und Bedeutung. In: Fontane-Blätter, Heft 56 der Gesamtreihe, 1993, S. 67f.
26. Vgl. Tutti Frutti. Aus den Papieren des Verstorbenen, 5. Band, Stuttgart 1834, S. 32-35 u. 242ff.
27. PBV, S. 619. Rainer Marx hat es nicht versäumt, auf den Widerspruch zwischen Pücklers Modekritik und seinen Morgenvisiten hinzuweisen. Die Visiten hat Marx sogar gezählt: 1.400 sollen es in acht Monaten gewesen sein. Vgl. Marx [Anm. 19], S. 602.
28. Vgl. hierzu als eines von zahlreichen Beispielen: Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 5. Band, S. 62.
29. Vgl. z. B. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 2. Band, S. 441 oder 9. Band, S. 140.
30. Aus Mehemed Ali's Reich [Anm. 13], 1. Band, S. 182 (vgl. auch S. 204).
31. Briefwechsel und Tagebücher . . . [Anm. 4], 2. Band, S. 380.
32. Ebd., 6. Band, S. 158.

33. Das würde Günter J. Vaupels Frage beantworten: "Welche Gründe hatten die Jungdeutschen Schriftsteller, in bezug auf Pücklers Werke geteilter Meinung zu sein?" Vgl. Vaupel [Anm. 3], S. 714 (hier auch eine Reihe von Beispielen unterschiedlicher Reaktionen, z. B. Ludwig Börnes und Karl Immermanns). Wie wenig liberal oder gar demokratisch Pücklers persönliche Einstellung war, hat Inge Rippmann am Beispiel seiner Wahrnehmung gezeigt. Sie hat festgestellt, "[. . .] daß Stellung und Macht wie deren Ausstrahlung für Pückler letztlich die neben dem Genie einzig denkbare Kompensation für den Mangel an Legitimität oder gar an edler Geburt bedeuteten [. . .]"; vgl. Inge Rippmann: Fürst Pückler, ein Physiognomist zwischen Ancien régime und Jungem Deutschland, in: Physiognomie und Pathonomie. Zur literarischen Darstellung von Individualität, Festschrift für Karl Pestalozzi, hg. v. Wolfram Groddeck u. Ulrich Stadler, Berlin u. New York 1994, S. 277 (Zitat) u. 280.

34. Zum Großbritannienbild der Deutschen vgl. Einleitung und Schluß meiner Arbeit: Freiheit, Ungleichheit, Selbsucht? Fontane und Großbritannien, Frankfurt/Main 1996 (=Helicon. Beiträge zur deutschen Literatur, Bd. 19), S. 9-12 u. 401-406; eine kleine Bibliographie zur Reiseliteraturforschung findet sich auf S. 409ff. Einen Überblick über "Deutsche Englandreiseberichte des 19. Jahrhunderts" (so der Untertitel) bietet Michael Maurer in seinem Aufsatz "Skizzen aus dem sozialen und politischen Leben der Briten", in: Der Reisebericht. Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, hg. v. Peter J. Brenner, Frankfurt/Main 1989 (=suhrkamp taschenbuch materialien), S. 406-433; Maurer geht auch kurz auf Pückler ein (S. 415ff.). Das umfassende Standardwerk zur Reiseliteraturforschung ist nach wie vor: Peter J. Brenner, Der Reisebericht in der deutschen Literatur. Ein Forschungsüberblick als Vorstudie zu einer Gattungsgeschichte, Tübingen 1990 (=2. Sonderheft des Internat. Archivs für Sozialgeschichte).

35. M. E. ist Pücklers Idee, seine Bücher nicht unter seinem Namen, sondern als "Verstorbener" zu veröffentlichen, auf den in den "Briefen" häufig erwähnten Sir Walter Scott zurückzuführen. Das würde das bisher ungelöste Rätsel des Pseudonyms klären, das doch niemanden täuschte (vgl. hierzu Ohff [Anm. 2], S. 161). Pückler dürfte sich an dem damals berühmten Scott ein Beispiel genommen haben, der seinen ersten Roman anonym und die weiteren als "Verfasser des Waverley" publizierte. Davon abgesehen kann man natürlich die Wortwahl "Verstorbener" als Anspielung auf die Restaruation in Preußen sehen, von der sich Pückler politisch ausgeschaltet fühlte; vgl. hierzu u. a.: Geliebter Pascha! Feurgste Gnomin! Hermann Fürst von Pückler und Ada von Treskow in ihren Liebesbriefen, hg. v. Gabriele Seitz, Zürich u. München 1986, S. 13.